


INFORMATION
INFORMATION
INFORMATION
INFORMACIÓN
INFORMAZIONI
信息

See internal pages.
 Siehe innere Seiten.
 Voir pages intérieures.
 Ver páginas interiores.
 Vedere pagine interne.
 请参见内部页。

Printed in Japan

06/2008





ENGLISH

Before using this product, read the General Safety Advice and the recommendations related to the purchased product. Those documents can be found in the technical documentation CD delivered with this product or available at www.Schneider-Electric.com.

⚠ WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- When programming, installing, or commissioning this equipment, ensure that a malfunction will not result in unintended activation of the equipment.
- This equipment is not classified as a "safety product".

Failure to follow this instruction can result in death, serious injury, or equipment damage.

Environment

This equipment is "enclosed". It can be installed without any specific protection in areas with restricted access and low pollution levels (not exceeding 2), for example stations or control rooms which have neither machines nor any activity generating metallic dust or other metallic particles. In other environments, it is recommended to follow rules as defined in the user manual.

⚠ CAUTION

ENVIRONMENTAL HAZARD

- Do not use these products in installations requiring protection greater than IP20. If the installation requires greater protection, these products must be placed in an enclosure that provides the appropriate protection.
- Ensure proper temperature derating of the product at the installation if the temperature exceeds 25°C (77°F) to prevent the device from overheating and shortening its life.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

Wiring

In order to improve the security of your installation, follow the rules below:

⚠ DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD

- Disconnect all power before installing the terminal block of the power supply.
- If the equipment is connected to the network, disconnect all power before installing it.
- In case of remote grounding and for analog expansions, connect the terminal block to the shield bar.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

EXCESSIVE TORQUE HAZARD

Tighten the clamping screws to avoid any break in the circuit.

Failure to follow this instruction can result in death, serious injury, or equipment damage.

简体中文

在使用本产品之前，请阅读一般安全建议和与所购产品相关的意见。这些文档可以在随本产品交付的技术文档 CD 上找到，也可以通过 www.telemecanique.com 获得。

⚠ 警告

意外的设备操作

安装时要极其小心，以防止在功能失常的情况下错误地启动设备。本设备不是安全产品。
不遵守此使用说明可能会导致严重的人身伤害甚至死亡，或造成设备损坏。

环境

本设备是“封装”的设备。可以将本设备安装在无任何特别保护措施、但限制接近且污染级别较低（不超过 2 级）的区域中，例如安装在工作站或控制室中，但要求这些场所中既没有机器，也不存在会产生金属粉尘或其他金属颗粒的活动。在其它环境中，建议遵守手册中规定的规则。

⚠ 注意

设备损坏

- 在保护级别高于 IP20 的安装中，请勿使用这些产品。如果安装需要更高的保护级别，这些产品必须放入可提供适当保护的机柜中。
- 确保在安装时，当温度超过 77°F (25°C) 时，产品具有适当的温度降级特性，以防止设备过热或缩短寿命。

不遵守此使用说明可能会导致人身伤害或设备损坏。

接线

为改善安装的安全性，请遵守以下规则：

⚠ 危险

电击和 / 或意外的设备操作

- 在安装电源的端子块时，请断开所有电源的连接。
- 如果设备连接到网络，在安装处理器之前请断开所有电源的连接。
- 在远程接地且使用模拟量扩展的情况下，将端子块连接到屏蔽条。

不按此说明进行操作可能会导致死亡或严重的人身伤害。

⚠ 警告

意外的设备操作

拧紧紧固螺钉以避免电路断开。

不遵守此使用说明可能会导致严重的人身伤害甚至死亡，或造成设备损坏。

⚠ 注意

设备损坏

使用正确的导线，以防止设备过热或性能下降。

不遵守此使用说明可能会导致人身伤害或设备损坏。

DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Allgemeinen Sicherheitshinweise und die mit dem erworbenen Produkt verbundenen Empfehlungen. Diese Dokumente finden Sie auf der CD-ROM mit der technischen Dokumentation, die im Lieferumfang dieses Produkts enthalten oder unter www.Schneider-Electric.com verfügbar ist.

⚠️ WARNUNG

UNBEABSICHTIGTER BETRIEB DES GERÄTS

- Stellen Sie während der Programmierung, Installation oder Inbetriebnahme dieses Geräts sicher, dass eine Fehlfunktion nicht zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts führt.
- Dieses Gerät ist nicht als „Sicherheitsprodukt“ eingestuft.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Tod, schwere Körperverletzung oder Materialschaden zur Folge haben!

Umgebung

Dieses Gerät ist "geschlossen". Es kann ohne besonderen Schutz in Bereichen mit eingeschränktem Zugang oder in Bereichen mit geringem Verschmutzungsgrad (nicht über 2) wie beispielsweise in Stationen oder Schalträumen installiert werden, in denen sich keine Maschinen befinden und in denen keine Tätigkeiten ausgeübt werden, die Metallstaub oder andere metallische Partikel erzeugen. Für die Verwendung in anderen Umgebungen wird die Befolgung der im Benutzerhandbuch aufgeführten Vorschriften empfohlen.

⚠️ VORSICHT

GEFAHR FÜR DIE UMWELT

- Verwenden Sie diese Produkte nicht in Installationen, die eine Schutzart von über IP20 erfordern. Wenn die Installation eine höhere Schutzart erfordert, müssen diese Produkte in einem Gehäuse installiert werden, das der entsprechenden Schutzart entspricht.
- Gewährleisten Sie bei der Installation ein ordnungsgemäßes Temperatur-Downrating des Produkts, wenn die Temperatur 25 °C übersteigt, um eine Überhitzung des Geräts und somit eine Verkürzung seiner Gesamtnutzungsdauer zu vermeiden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Körperverletzung oder Materialschaden zur Folge haben!

Verdrahtung

Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten Vorschriften, um die Sicherheit Ihrer Installation zu verbessern:

⚠️ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS

- Unterbrechen Sie vor der Installation der Klemmenleiste der Spannungsversorgung jegliche Stromversorgungen.
- Wenn das Gerät mit dem Netzwerk verbunden wird, trennen Sie vor der Installation jegliche Stromversorgungen.
- Schließen Sie bei einer dezentralen Erdung und bei analogen Erweiterungen den Anschlussblock an die Abschirmungsleiste an.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben!

⚠️ WARNUNG

GEFAHR DURCH ZU HOHES ANZUGSMOMENT

Ziehen Sie die Klemmschrauben ordnungsgemäß an, um jegliche Unterbrechungen im Schaltkreis zu vermeiden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, schwere Körperverletzung oder Materialschaden zur Folge haben.

FRANÇAIS

Avant toute utilisation de ce produit, prenez connaissance des Consignes Générales de Sécurité et des recommandations spécifiques au produit. Vous trouverez ces documents dans le CD de documentation technique livré avec ce produit ou sur le site www.Schneider-Electric.com.

⚠️ AVERTISSEMENT

FONCTIONNEMENT IMPREVU DE L'EQUIPEMENT

- Lors de la programmation, de l'installation ou de la mise en service de cet équipement, assurez-vous qu'un dysfonctionnement ne risque pas d'entraîner un fonctionnement imprévu de l'équipement.
- Cet équipement n'est pas considéré comme un « organe de sécurité ».

Le non-respect de ces précautions peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.

Environnement

Ce matériel est un équipement "fermé". Il peut être installé sans protection particulière dans des locaux à accès réservé et à faible degré de pollution (ne dépassant pas 2), tels que stations ou salles de contrôle commande ne comportant ni machine, ni activité générant poussières ou autres particules métalliques. Dans d'autres environnements, suivez les instructions du manuel utilisateur.

⚠️ ATTENTION

RISQUE AU NIVEAU DE L'ENVIRONNEMENT

- N'utilisez pas ces produits dans des installations qui requièrent une protection supérieure à IP20. Si l'installation nécessite un degré de protection supérieur, ces produits doivent être placés dans un boîtier garantissant une protection appropriée.
- Prenez en compte la courbe de déclassement du matériel si la température ambiante est supérieure à 25 °C afin d'éviter toute surchauffe et détérioration de l'équipement.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des lésions corporelles et/ou des dommages matériels.

Câblage

Afin d'optimiser la sécurité de votre installation, respectez les consignes suivantes :

⚠️ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- Coupez toute l'alimentation avant d'installer le bornier d'alimentation.
- Dans le cas où l'équipement est relié au réseau, coupez toute l'alimentation avant de l'installer.
- En cas de mise à la terre distante ou d'extensions analogiques, reliez le bornier à la barre de terre.

Le non-respect de ces précautions entraîne la mort ou des lésions corporelles graves.

⚠️ AVERTISSEMENT

RISQUE DE SERRAGE EXCESSIF

Serrez les vis de fixation pour prévenir toute rupture (d'alimentation, etc.).

Le non-respect de ces précautions peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.

ESPAÑOL

Antes de utilizar este producto, lea el Consejo de seguridad general y las recomendaciones relacionadas con el producto adquirido. Dichos documentos pueden encontrarse en el CD de documentación técnica que se suministra con este producto o en www.Schneider-Electric.com.

⚠️ ADVERTENCIA

FUNCIONAMIENTO NO DESEADO DEL EQUIPO

- Cuando vaya a programar, instalar o poner en servicio este equipo, asegúrese de que un funcionamiento incorrecto no produzca la puesta en marcha no intencionada de este.
- Este equipo no está clasificado como "producto de seguridad".

Si no se siguen estas instrucciones, puede producirse graves daños personales y materiales o incluso la muerte.

Entorno

Este equipo está «cubierto». Puede instalarse sin ninguna protección específica en zonas con acceso restringido y bajos niveles de contaminación (que no exceda el nivel 2); por ejemplo, estaciones o salas de control sin máquinas ni ninguna actividad que genere polvo metálico u otras partículas metálicas. En otros entornos, se recomienda que se sigan las normas tal y como se definen en el manual de usuario.

⚠️ AVISO

PELIGRO AMBIENTAL

- No utilice estos productos en instalaciones que requieran una protección mayor que IP20. Si se requiere una protección mayor durante la instalación, deben colocarse estos productos en una cubierta que proporcione la protección adecuada.
- Asegúrese de que la temperatura de funcionamiento de los módulos es la adecuada durante la instalación si la temperatura sobrepasa los 25 °C (77 °F) para evitar que el dispositivo se sobrecaliente y que su vida útil de reduzca.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse daños personales o materiales.

Cableado

Para mejorar la seguridad de la instalación, siga estas normas:

⚠️ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Desconecte la alimentación antes de instalar el bloque de terminales de la fuente de alimentación.
- Si el equipo está conectado a la red, desconecte la alimentación antes de instalarlo.
- En el caso de tierra remota y para ampliaciones analógicas, conecte el bloque de terminales a la pletina de pantallas.

Si no se respetan estas instrucciones, pueden producirse graves lesiones e incluso la muerte.

⚠️ ADVERTENCIA

PELIGRO DE PAR EXCESIVO

Apriete los tornillos de fijación para evitar cualquier desconexión del circuito.

Si no se siguen estas instrucciones, puede producirse graves daños personales y materiales o incluso la muerte.

ITALIANO

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni generali sulla sicurezza relative al prodotto acquistato. Questi documenti sono presenti sul CD della documentazione tecnica che accompagna il prodotto o disponibili sul sito www.Schneider-Electric.com.

⚠️ AVVERTENZA

LE APPARECCHIATURE POSSONO METTERSI IN FUNZIONE SENZA PREAVVISO

- Durante la programmazione, installazione o messa in funzione di questo dispositivo controllare che eventuali malfunzionamenti non possano mettere le apparecchiature in funzione senza preavviso.
- Questo dispositivo non è classificato come "prodotto di sicurezza".

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare morte, gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.

Ambiente

Questa apparecchiatura è di tipo "chiuso". Può essere installata senza protezioni specifiche in aree ad accesso limitato e con livelli di inquinamento ridotti (non superiori a 2), ad esempio stazioni o locali di controllo nei quali non sono presenti né macchine né attività in grado di generare polveri o particelle metalliche. In altri tipi di ambiente, si raccomanda di attenersi alle istruzioni riportate nel manuale utente.

⚠️ ATTENZIONE

RISCHIO AMBIENTALE

- Non utilizzare questi prodotti in installazioni che richiedono un grado di protezione superiore a IP20. Se l'installazione richiede un grado di protezione superiore, collocare i prodotti in un cabinet atto a fornire la protezione adeguata.
- Garantire la riduzione adeguata della temperatura dei moduli all'installazione se la temperatura supera i 25 °C, in modo da impedire il surriscaldamento e di conseguenza una minore durata di vita del dispositivo.

La mancata osservanza di tale precauzione può provocare lesioni o danni all'apparecchiatura.

Cablaggio

Per migliorare la sicurezza dell'installazione, attenersi alle seguenti regole:

⚠️ PERICOLO

SHOCK ELETTRICO

- Scollegare l'alimentazione prima di installare la morsettiere dell'alimentatore.
- Se l'apparecchiatura è collegata alla rete elettrica, togliere tutta l'alimentazione prima di installarla.
- In caso di una messa a terra distante e per le estensione analogiche, collegare la morsettiere alla barra di schermatura.

La mancata osservanza di questa istruzione può provocare lesioni gravi o la morte.

⚠️ AVVERTENZA

RISCHIO DI SERRAGGIO ECCESSIVO

Serrare le viti a morsetti per evitare possibili interruzioni sul circuito.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può causare la morte, lesioni gravi o danni alle apparecchiature.